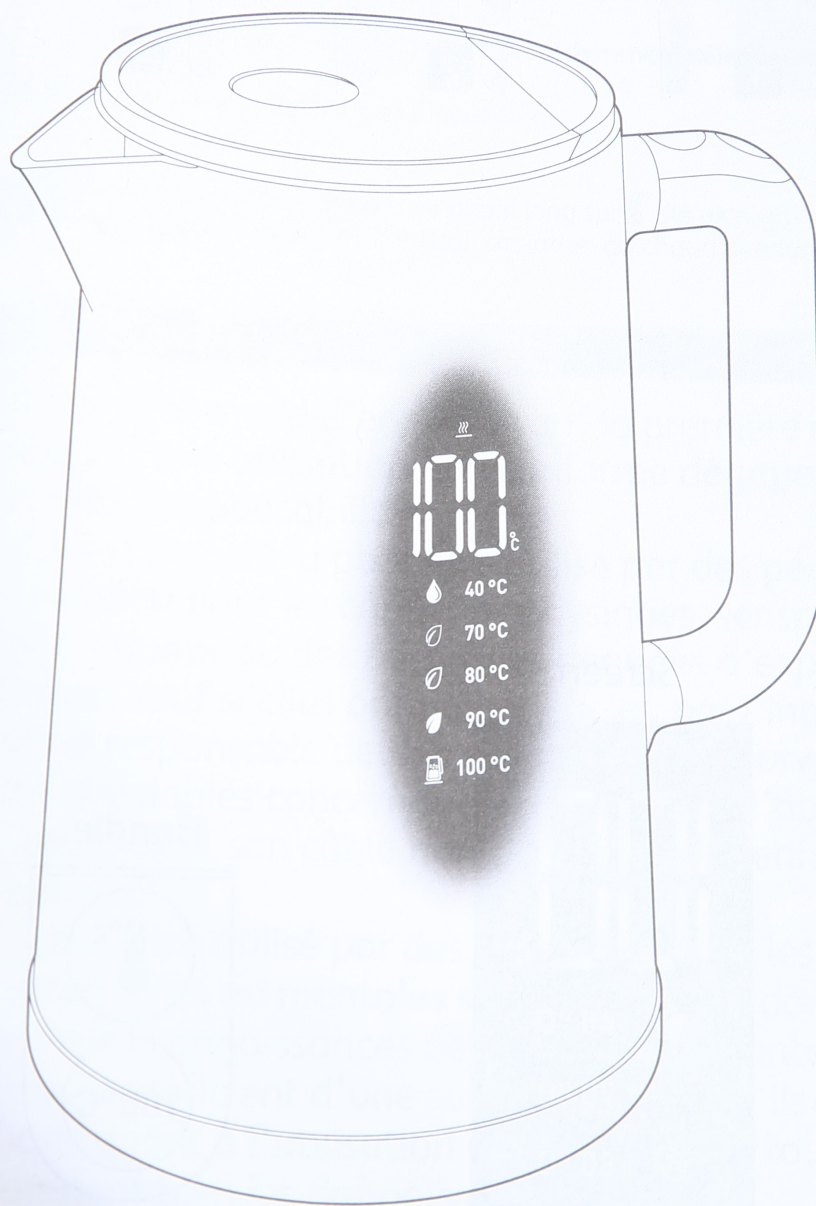


Tefal®



FR

EN

DE

NL

ES

IT

PT

DA

NO

SV

FI

EL

TR

MS

ZH

KO

TH

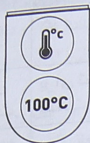
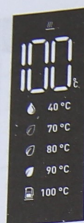
AR

FA

VI

Tefal kettle

www.tefal.com



°C Ấn để chọn mức nhiệt độ mong muốn (có 5 lựa chọn : 40°C-70°C-80°C-90°C-100°C)
Nhiệt độ đã chọn trước đó được lưu trong bộ nhớ.

100°C Nút khởi động chu trình đun sôi.

 Chức năng hâm được kích hoạt bằng cách ấn lâu vào nút °C
(Biểu tượng 'Hâm' bật sáng). Chế độ giữ ấm trong vòng 30 phút.

HƯỚNG DẪN VỀ AN TOÀN

- Đọc kỹ hướng dẫn trước khi sử dụng thiết bị lần đầu. Sản phẩm này chỉ được thiết kế để sử dụng tại gia, trong nhà. Trong bất kỳ trường hợp sử dụng thương mại, sử dụng không thích hợp hoặc không tuân theo hướng dẫn, nhà sản xuất không chịu trách nhiệm và bảo hành sẽ không được áp dụng.
- Thiết bị này không được thiết kế để sử dụng bởi các cá nhân (bao gồm cả trẻ nhỏ) có khuyết tật về thể chất, cảm giác hoặc thần kinh, hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức, trừ khi họ được giám sát hoặc chỉ dẫn sử dụng thiết bị bởi một người chịu trách nhiệm về sự an toàn của họ.
- Để thiết bị này và dây nguồn của nó tránh xa tầm với của trẻ em dưới 8 tuổi.
- Thiết bị này có thể được sử dụng bởi những người có khuyết tật về thể chất, cảm giác hoặc thần kinh, hoặc những người không có đủ kinh nghiệm hoặc kiến thức, miễn là họ được giám sát hoặc được chỉ dẫn sử dụng thiết bị một cách an toàn và hiểu rõ về các mối nguy hiểm.
- Trẻ em không được sử dụng thiết bị này làm đồ chơi.
- Thiết bị này có thể được sử dụng bởi trẻ em từ 8 tuổi trở lên, với điều kiện là phải giám sát và đã được hướng dẫn về cách sử dụng thiết bị an toàn và hiểu rõ về các mối nguy hiểm liên quan. Trẻ em không được thực hiện công việc vệ sinh và bảo

dưỡng trừ khi các em có độ tuổi tối thiểu từ 8 tuổi trở lên và có sự giám sát của người lớn.

- Thiết bị chỉ được thiết kế cho nhu cầu sử dụng trong gia đình.
- Thiết bị này không được thiết kế để sử dụng trong các trường hợp dưới đây, các trường hợp này không thuộc phạm vi bảo hành.
 - Trong nhà bếp dành cho nhân viên sử dụng tại các cửa hàng, văn phòng và môi trường chuyên nghiệp khác;
 - Tại trang trại;
 - Bởi khách lưu trú tại khách sạn hoặc nhà trọ, hoặc tại các khu nhà ở khác;
 - Trên giường và nơi ăn sáng và các môi trường tương tự khác.

- Tuyệt đối không được đổ đầy ấm đun nước vượt quá vạch dấu mức nước tối đa, đồng thời cũng không được để thấp hơn vạch dấu mức nước tối thiểu.
- Nếu ấm quá đầy, nước có thể bị bắn tóe ra.
- Cảnh báo: Tuyệt đối không được mở nắp khi nước đang sôi.
- Chỉ sử dụng ấm đun nước này khi đã khóa nắp, đặt lên đế và sử dụng bộ lọc khử cặn được cung cấp.
- Tuyệt đối không được nhúng ấm, đế hoặc dây nguồn và phích cắm vào nước hoặc bất kỳ loại chất lỏng nào khác.
- Tuyệt đối không được sử dụng thiết bị nếu dây nguồn hoặc phích cắm bị hư hỏng. Dây nguồn và phích cắm phải được thay bởi nhà sản xuất, nhân viên dịch vụ hậu mãi hoặc người đủ năng lực tương tự để tránh nguy hiểm.
- Trẻ em phải được giám sát để đảm bảo rằng các em không đùa nghịch với thiết bị.
- Trẻ em không được lau chùi hoặc thực hiện quy trình bảo dưỡng đối với thiết bị trừ khi được giám sát bởi người lớn.
- CẢNH BÁO: Cần thận để tránh tràn nước lên đầu nổi trong khi vệ sinh, đổ đầy hoặc rót.
- Luôn làm theo hướng dẫn vệ sinh để vệ sinh sạch sẽ thiết bị của bạn;
 - Rút phích cắm của thiết bị.
 - Không được vệ sinh thiết bị khi còn nóng.
 - Vệ sinh bằng một miếng vải hoặc bột xốp ẩm.
 - Tuyệt đối không được nhúng thiết bị vào trong nước hoặc đặt thiết bị dưới vòi nước máy.
- CẢNH BÁO: Nguy cơ chấn thương nếu bạn không sử dụng thiết bị này đúng cách.

- Chỉ sử dụng ấm để đun nước uống.
- **CẢNH BÁO:** Bề mặt thành phần gia nhiệt sẽ vẫn còn lưu nhiệt dư sau khi sử dụng.
- Bạn hãy nhớ chỉ cầm vào tay cầm trong khi đun nước cho đến khi đã nguội hoàn toàn.
- Ấm đun này chỉ được thiết kế để sử dụng trong những ngôi nhà có độ cao dưới 1000m.
- Các mức nhiệt độ được lựa chọn sẵn chỉ dùng cho các sản phẩm có độ cao tối đa là 1000m. Vượt trên mức đó, mức nhiệt tối đa hiển thị trên sản phẩm sẽ là nhiệt độ đun sôi tương ứng với độ cao sử dụng.
- Để đảm bảo an toàn cá nhân, thiết bị này đáp ứng các tiêu chuẩn và quy định (Chỉ thị về Điện áp thấp, Độ tương thích điện từ, Vật liệu tiếp xúc với thực phẩm, Môi trường, v.v...).
- Chỉ cắm thiết bị vào ổ cắm điện được nối đất. Kiểm tra xem điện áp chỉ báo trên biển thông số của thiết bị có tương ứng với điện áp nguồn điện của bạn hay không.
- Mọi lỗi do đầu nối sẽ khiến bạn bị mất quyền bảo hành.
- Bảo hành sẽ không được áp dụng cho ấm không vận hành hoặc vận hành không đúng cách do không khử cặn thiết bị định kỳ.
- Không được treo dây nguồn ở nơi trẻ em có thể với tới.
- Tuyệt đối không được rút phích cắm ra bằng cách kéo dây nguồn.
- Mọi hành vi can thiệp ngoài việc vệ sinh và bảo dưỡng thông thường của khách hàng đều phải do Trung tâm bảo hành được cấp phép thực hiện.
- Mọi thiết bị đều phải tuân thủ theo quy trình kiểm soát chất lượng nghiêm ngặt. Các quy trình này bao gồm kiểm tra sử dụng thực tế đối với thiết bị được lựa chọn ngẫu nhiên, giải thích mọi lịch sử sử dụng.
- Tuyệt đối không được sử dụng miếng tẩy rửa để vệ sinh.
- Để tháo bộ lọc cặn nước, phải nhấn ấm ra khỏi đế và để ấm nguội. Không được tháo bộ lọc khi ấm đang đầy nước nóng.*
- Không sử dụng bất kỳ phương thức khử cặn ấm nào khác ngoài phương thức được khuyến nghị sử dụng.
- Luôn giữ ấm và dây nguồn tránh xa nguồn nhiệt, nơi ẩm ướt hoặc trơn trượt và tránh xa các cạnh sắc nhọn.
- Tuyệt đối không được sử dụng ấm trong nhà tắm hoặc gần nguồn nước.
- Tuyệt đối không được sử dụng ấm khi tay hoặc chân đang ướt.
- Luôn rút dây nguồn ngay lập tức nếu bạn phát hiện thấy bất kỳ hiện tượng bất thường nào trong quá trình vận hành.
- Tuyệt đối không được kéo dây nguồn để rút dây nguồn ra khỏi ổ cắm tường.
- Luôn thận trọng khi bật thiết bị, và đặc biệt cẩn thận với hơi nóng phả ra từ vòi ấm vốn rất nóng.
- Tuyệt đối không được treo dây nguồn trên mặt bàn hoặc kệ bếp để tránh xảy ra mọi nguy hiểm do rơi dây xuống sàn.
- Tuyệt đối không được sờ vào bộ lọc* hoặc nắp khi nước đang sôi.
- Đồng thời cũng phải thận trọng vì thân ấm nước inox sẽ rất nóng trong quá trình vận hành. Chỉ được phép sờ vào tay cầm của ấm.
- Tuyệt đối không được di chuyển ấm khi đang đun nước.
- Bảo vệ thiết bị khỏi các điều kiện ẩm ướt và đóng băng.
- Luôn sử dụng bộ lọc* trong quá trình đun nước.
- Tuyệt đối không được đun ấm khi không có nước.
- Đặt ấm và dây nguồn trên bề mặt ổn định, chịu nhiệt và khô ráo.
- Phạm vi bảo hành chỉ áp dụng cho các lỗi sản xuất và cho nhu cầu sử dụng trong gia đình. Mọi sai sót hoặc hỏng hóc do không tuân thủ theo hướng dẫn sử dụng này sẽ không được bảo hành.

*: Tùy thuộc vào dòng sản phẩm

TRƯỚC KHI SỬ DỤNG LẦN ĐẦU TIÊN

1. Tháo mọi bao gói, nhãn dán hoặc phụ kiện ra khỏi mặt trong và mặt ngoài ấm.
 2. Điều chỉnh độ dài của dây nguồn bằng cách cuộn dây dưới đế. Ấn chặt dây nguồn vào rãnh. (hình 1)
- Đổ bỏ nước trong lần sử dụng đầu tiên, thứ hai hoặc thứ ba vì nước đó có thể chứa bụi. Tráng sạch ấm.

SỬ DỤNG

1. MỞ NẮP, THEO LOẠI ẤM

- Ấn vào hệ thống khóa và nắp sẽ tự nâng lên. (hình 2)
- Để đầy lại, ấn mạnh nắp xuống.

2. ĐẶT ĐẾ LÊN BỀ MẶT BẰNG PHẪNG, ỔN ĐỊNH, CHỊU NHIỆT, CÁCH XA CHỖ BỊ NƯỚC BÀN VÀO VÀ MỌI NGUỒN NHIỆT.

- Chỉ được sử dụng ấm với đế đã cung cấp.

3. ĐÓ ĐẦY LƯỢNG NƯỚC MONG MUỐN VÀO ẤM. (hình 3)

- Tuyệt đối không được đổ nước vào ấm khi ấm đang đặt trên đế.
- Không được đổ nước vượt quá mức nước tối đa, hoặc dưới mức nước tối thiểu. Nếu ấm quá đầy, khi sôi, nước có thể tràn ra ngoài.
- Không được sử dụng ấm mà không có nước.
- Kiểm tra đảm bảo chắc chắn rằng đã đóng kín nắp trước khi sử dụng.

4. ĐẶT ẤM VÀO ĐÚNG VỊ TRÍ TRÊN ĐẾ. CẮM VÀO Ổ PHÍCH CẮM.

5. BẮT ĐẦU ĐUN

Khi đặt ấm lên đế, tất cả các đèn sẽ bật sáng. Nhiệt độ nước trong ấm sẽ được hiển thị trên màn hình.

ĐỂ ĐUN NƯỚC:

2 tùy chọn:

- Nếu bạn muốn khởi động chu trình đun sôi, ấn nút **100°C**
- Mức nhiệt 100°C sẽ hiển thị trực tiếp trên màn hình, ấm đun phát ra tiếng bíp và nước bắt đầu được đun.
- Ấm sẽ phát ra 2 tiếng bíp khi nước đạt đến mức nhiệt 100°C.

- Nếu bạn muốn chọn nhiệt độ (có 5 lựa chọn: 40°C – 70°C – 80°C – 90°C – 100°C), hãy ấn nút **°C**, bạn sẽ thấy bảng nhiệt độ hiện trên màn hình, ấn nút cho đến khi chọn được mức nhiệt mong muốn, đèn nhiệt độ đó sẽ nhấp nháy 2 giây rồi dừng im, ấm đun phát ra tiếng bíp và nước bắt đầu được đun.

Bạn có thể quan sát thấy nhiệt độ của nước thay đổi ngay trên màn hình. Sau khi đạt đến mức nhiệt đã chọn, ấm sẽ phát ra 2 tiếng bíp rồi dừng đun.

CHẾ ĐỘ GIỮ ẤM

Bạn có thể kích hoạt chế độ giữ ấm để giữ nước ở mức nhiệt đã chọn trong vòng 30 phút. Sau khi chọn nhiệt độ, ấn và giữ nút **°C** để kích hoạt chế độ giữ ấm.

Logo  sẽ xuất hiện ở đầu màn hình. Bạn cũng có thể kích hoạt chế độ giữ ấm sau khi đạt đến nhiệt độ đã chọn. Nhấn và giữ nút **°C**, logo  sẽ xuất hiện ở đầu màn hình. Nếu bạn muốn tắt chế độ giữ ấm, bạn chỉ cần ấn vào nút **°C**.

LƯU Ý

Bạn phải ấn và giữ nút trên để kích hoạt chế độ giữ ấm trong vòng chưa đến 25 giây sau khi kết thúc quá trình đun sôi, nếu không màn hình ấm đun sẽ tự động tắt.

LƯU Ý

Màn hình sẽ tự động tắt sau 25 giây, trừ khi bạn đã chọn chế độ giữ ấm. Ấn vào nút bất kỳ sẽ bật lại màn hình.
Nếu bạn đã chọn mức nhiệt 100°C và kích hoạt chế độ giữ ấm, thì ấm sẽ giữ nước bạn đun ở mức nhiệt 95°C trong vòng 30 phút.
Nếu bạn chọn nút  có nhiệt độ thấp hơn nhiệt độ nước trong ấm đun, thì chức năng này sẽ không hoạt động và quy trình gia nhiệt sẽ không bắt đầu.
Ví dụ: nếu nhiệt độ nước là 90°C thì bạn sẽ không thể đun nước ở các mức nhiệt 40°C, 70°C và 80°C.

Mức nhiệt độ yêu cầu:

70°C : trà trắng
80-85°C : trà xanh
90°C : cà phê mới xay
95°C : trà đen
100°C : nước sôi / pha trà

6. ẤM ĐUN NƯỚC SẼ TỰ ĐỘNG TẮT

Ngay khi nước đạt đến điểm sôi hoặc mức nhiệt đã chọn.

- Không để nước trong ấm đun sau khi sử dụng.

CÁC KHUYẾN CÁO SỬ DỤNG

Mặc dù mọi loại trà đến từ cùng một loại cây (cây chè tuyết), nhưng mùi vị và chủng loại khác nhau tùy theo vùng sản xuất, phương pháp chế biến (quy trình lên men, quy trình sấy khô và kỹ thuật vò lá khác nhau) và chất lượng (chè còn nguyên lá hay không, chè phiến và chè cám).

- Trà xanh: Lá sấy khô bằng cách đảo qua lại, được thái nhỏ và rang sơ qua để tránh bị lên men. Chỉ ủ trong 3 phút. Trà xanh có hương vị tinh tế, thường đắng và nhạt màu.
- Trà mạn: Được làm từ những lá chè già được vò, sấy khô và lên men trong một thời gian dài. Ủ trong 5 phút (hoặc lâu hơn đối với trà Thổ Nhĩ Kỳ hoặc trà Nga). Có vị nồng và màu ánh đồng.
- Trà Ô-long: Pha trộn giữa trà xanh và trà mạn. Lên men sơ qua. Ủ trong 7 phút. Có vị nhẹ hơn và màu đen nhạt hơn.

Mặc dù người thường trà thuần túy thường uống loại trà thông thường, bạn có thể cho thêm sữa lạnh vào cốc trước khi đổ trà vào (với trà Ấn hoặc Ceylon), hoặc cho thêm đường và lát chanh (với trà xanh hoặc trà hương trái cây).

VỆ SINH VÀ BẢO DƯỠNG

VỆ SINH ẤM CỦA BẠN

Tháo phích cắm thiết bị.

Để ấm nguội và vệ sinh ấm bằng miếng xốp ấm.

- Tuyệt đối không được nhúng ấm, đế, dây nguồn hoặc phích điện vào trong nước: các đầu nối điện hoặc công tắc không được tiếp xúc với nước.
- Không được sử dụng miếng tẩy rửa.

KHỬ CẶN

Tiến hành khử cặn thường xuyên, nên thực hiện tối thiểu mỗi tháng một lần hoặc thường xuyên hơn nếu nước của bạn rất cứng. Chức năng cảm biến nhiệt của ấm có thể bị ảnh hưởng bởi cặn vôi.

Để khử cặn cho ấm:

- Dùng dấm trắng có thể mua từ các cửa hàng dụng cụ:
 - Đổ ½ lít dấm trắng vào ấm.
 - Ngâm ấm trong thời gian 1 tiếng mà không đun.
- Dùng axit citric:
 - Đun sôi ½ lít nước,
 - Đổ thêm 25g axit nitric và ngâm trong thời gian 15 phút.
- Đổ hết nước ra khỏi ấm và xả 5 hoặc 6 lần. Lặp lại nếu cần.

Để khử cặn cho bộ lọc:

Ngâm bộ lọc trong dấm trắng hoặc axit citric pha loãng.

- Tuyệt đối không áp dụng phương pháp khử cặn khác ngoài phương pháp được khuyến nghị.

TRONG TRƯỜNG HỢP XẢY RA SỰ CỐ

KHÔNG CÓ HƯ HẠI RÕ RÀNG ĐỐI VỚI ẤM CỦA BẠN

- Ấm không hoạt động
 - Kiểm tra để đảm bảo ấm của bạn đã được cắm đúng cách.
 - Ấm đã được bật mà không có nước hoặc cặn bẩn tích tụ đã khiến hệ thống bảo vệ quá nhiệt bị kích hoạt: để ấm nguội và đổ nước vào. Phải khử cặn trước tiên nếu cặn đã tích tụ.

Bật thiết bị lên: ấm sẽ hoạt động trở lại sau khoảng 15 phút.

NẾU ẤM CỦA BẠN BỊ RƠI, NẾU ẤM BỊ RÒ NƯỚC HOẶC NẾU THẤY RÕ HỒNG HÓC ĐỐI VỚI DÂY NGUỒN, PHÍCH CẮM HOẶC ĐỂ ẤM

Trả lại ấm cho Trung tâm bảo hành hậu mãi, chỉ có trung tâm này mới được phép tiến hành sửa chữa. Xem các điều kiện bảo hành và danh sách các trung tâm trong cuốn sổ bảo hành được cung cấp kèm theo ấm của bạn. Loại và số sê-ri được ghi ở phần đáy ấm. Phạm vi bảo hành chỉ áp dụng cho các lỗi sản xuất và cho nhu cầu sử dụng trong gia đình. Mọi sai sót hoặc hồng hóc do không tuân thủ theo hướng dẫn sử dụng này sẽ không được bảo hành.

- Nhà sản xuất có quyền điều chỉnh các đặc điểm hoặc linh kiện ấm vào bất kỳ thời điểm nào vì quyền lợi của người tiêu dùng.
- Không được sử dụng nếu ấm đã bị hồng. Không được cố tháo rời ấm hoặc thiết bị an toàn ra.
- Nếu dây nguồn bị hồng, phải để nhà sản xuất, trung tâm bảo hành hậu mãi hoặc nhân viên đủ trình độ tương tự thay thế để tránh xảy ra nguy hiểm.

PHÒNG TRÁNH TAI NẠN TRONG GIA ĐÌNH

Đối với trẻ em, vết bỏng hoặc chỗ bỏng dù rất nhẹ cũng có thể trở nên nghiêm trọng. Khi các em lớn hơn, hãy dạy các em ý thức cẩn trọng đối với nước nóng thấy trong nhà bếp. Đặt ấm và dây nguồn vào đúng vị trí ở phía sau bề mặt gia công, tránh xa tầm với của trẻ.

Nếu xảy ra tai nạn, dội nước mát vào chỗ bỏng ngay lập tức và đi khám bác sĩ nếu cần.

- Để tránh xảy ra tai nạn: tuyệt đối không được bế trẻ em hoặc trẻ nhỏ khi đang uống hoặc cầm cốc nước nóng.

Mô tả sự cố	Nguyên nhân	Giải pháp
Ấm không bắt đầu đun nóng	Ấm không nằm đúng vị trí trên đế cấp nguồn.	Đặt lại ấm trên đế cấp nguồn.
Ấm đang đun nhưng đèn bảng điều khiển bị tắt.	Sự cố đấu nối với đèn báo và/hoặc đèn chỉ báo bị hỏng.	Gửi đến trung tâm bảo hành được cấp phép để sửa chữa.
hiển thị "E0"	Hồng cảm biến nhiệt.	Gửi đến trung tâm bảo hành được cấp phép để sửa chữa.
hiển thị "E1"	Hồng cảm biến nhiệt.	Gửi đến trung tâm bảo hành được cấp phép để sửa chữa.
hiển thị "E3"	Lỗi điều chỉnh nhiệt.	Tắt nguồn và rút phích cắm ra khoảng 1 phút, sau đó cắm vào và bật lại ấm. Nếu sự cố vẫn còn, vui lòng gửi đến trung tâm bảo hành được cấp phép để sửa chữa.

BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG



- ① Thiết bị của bạn có thể chứa nhiều vật liệu có thể tái chế hoặc tái sử dụng.
- ② Hãy mang nó tới một điểm thu gom rác dân dụng tại địa phương.

Chỉ thị Châu Âu số 2012/19/EU về chất thải điện và thiết bị điện tử (WEEE) quy định rằng mọi thiết bị gia dụng đã qua sử dụng sẽ không được tiêu hủy cùng với rác thải sinh hoạt thông thường. Thiết bị đã qua sử dụng phải được thu gom riêng nhằm tối ưu hóa khâu tận thu và tái chế các bộ phận cấu thành và qua đó giảm tác động đối với sức khỏe và môi trường.

TEFAL/T-FAL SDA INTERNATIONAL GUARANTEE COUNTRY LIST			
www.tefal.com			
ARGENTINA	0800-122-2732	SUOMI FINLAND	09 8946 150
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	010 55-76-07	FRANCE Continentale + Guadeloupe, Martinique, Réunion, St-Martin	09 74 50 47 74
AUSTRALIA	1300307824	DEUTSCHLAND GERMANY	0212 387 400
ÖSTERREICH AUSTRIA	01 890 3476	ELLADA GREECE	2106371251
البحرين BAHRAIN	17716666	香港 HONG KONG	8130 8998
БЕЛАРУСЬ BELARUS	017 2239290	MAGYARORSZÁG HUNGARY	06 1 801 8434
BELGIQUE BELGIE BELGIUM	070 23 31 59	INDIA	1860-200-1232
BOSNA I HERCEGOVINA	Info-linija za potrošače 033 551 220	INDONESIA	+62 21 5793 7007
BRASIL BRAZIL	11 2915-4400	ITALIA ITALY	1 99 207 354
БЪЛГАРИЯ BULGARIA	0700 10 330	日本 JAPAN	0570-077772
CANADA	1-800-418-3325	الأردن JORDAN	5665505
CHILE	02 2 884 46 06	ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	727 378 39 39
COLOMBIA	018000520022	한국어 KOREA	080-733-7878
HRVATSKA CROATIA	01 30 15 294	الكويت KUWAIT	1807777 Ext :2104